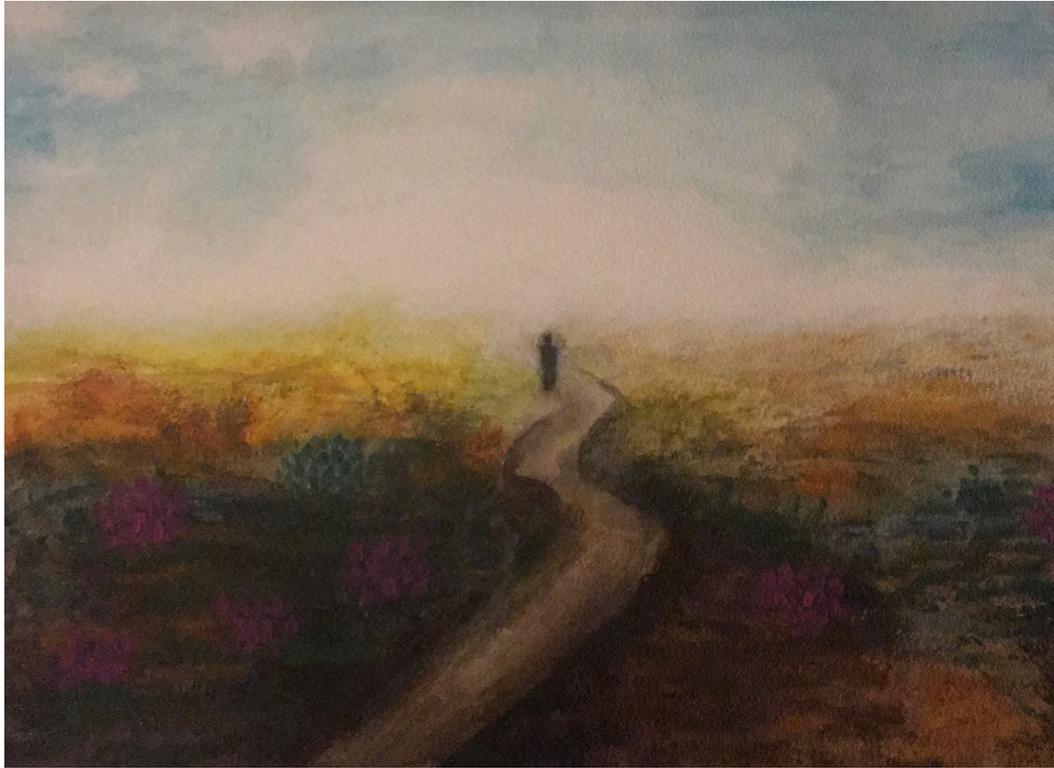


SARAH MANESSE
THE MIRAGE EP

LYRICS & TRADUCTION



INTRO

This is the story of a mirage
Who wanted to be touched
They say it's too good to be true
What if it wasn't true
This is the story of a mirage
Who wished to be embraced
It won't disappear anymore
In a blink of an eye
It would stay there
A little bit more

C'est l'histoire d'un mirage
Qui voulait pouvoir être touché
Trop beau pour être vrai ?
Et si c'était possible ?
C'est l'histoire d'un mirage
Qui souhaitait être embrassé
Il ne disparaîtrait plus
En un battement de cil
Il resterait là
Un petit peu plus

SWEETIE



Sweetie you're not sweet at all
Yet you still want it all
You have me but it's not enough for you
You want me to do whatever you do.
Sometimes she was: his Mrs Draper
Sometimes she dressed: like a hooker
She cleaned, she cooked, she sucked
For a man who didn't give a fuck.
Darling, I'm sorry to bother you but
This is the end this time it's true
My little boy I'm sorry to tell you that
I'm not you're mother, I won't feed forever
Please get out of my life
Or I'll kill you before you know it
Give me the last goodbye
Enough trying we have to face it
Afraid of what I might say
You could just take it in the wrong way
I only think: Get off now baby

Chéri tu n'es vraiment pas gentil
Et pourtant tu veux tout
Je t'appartiens mais ça ne te suffit pas
Tu aimerais que je fasse tout ce que tu veux.
Parfois elle était Mrs Draper (cf. Mad Men)
Parfois elle s'habillait comme une pute
Elle faisait le ménage, la cuisine, la pipe
Pour un homme qui s'en foutait.
Chéri, je suis désolée de te déranger mais
C'est fini, cette fois c'est vrai
Mon petit garçon je suis désolée de te dire que
Je n'suis pas ta mère, je n'veux plus te nourrir
S'il te plaît sors de ma vie
Avant que je te tue
Dis-moi au revoir une dernière fois
Cela ne sert plus à rien d'essayer
J'ai peur de ce que je pourrais dire
Tu le prendrais plutôt mal
Ma seule pensée : Dégage maintenant bébé

US



I never felt so alone
I never felt so cold
Today your skin looks like gold
You are what a man is meant to be
Your words sound like poetry
I want to take you in a place
where nobody else can see

Us

Two fools too full to refrain
What's happening behind the curtain?
Oh oh, some explicit content
Too late to limitate

This outrageous amount of fate
Shall we trust the universe
and nobody else just us

Us

Your body heals like sugar
I need sugar, I need to think
Dare you love me? What do you think?
Our feet tangle, unbalanced we are trapped
Into a dance that will ever ever last for

Us

Not a misstep that holds in this situation
There's a reason

Je ne me suis jamais sentie si seule
Je n'ai jamais eu aussi froid
Aujourd'hui ta peau brille comme l'or
Tu représentes ce que je cherche chez un homme
Tes mots résonnent comme de la poésie
Je veux t'emmener dans un endroit
Où personne d'autre ne pourrait voir

Nous

Deux fous trop à bloc pour se retenir
Que se passe-t-il derrière le rideau ?
Oh oh, c'est interdit au moins de 12 ans
Trop tard pour limiter

Cette quantité scandaleuse de destin
Laissons-nous avoir confiance en l'univers
Et en personne d'autre que nous

Nous

Ton corps me guérit comme le sucre
J'ai besoin de sucre, j'ai besoin de réfléchir
Oses-tu m'aimer ? Qu'en penses-tu ?
Nos pieds se mélangent, déséquilibrés
Nous sommes piégés dans une danse
Qui ne s'arrêtera jamais pour... Nous
Pas un faux pas qui tient dans cette situation
J'ai mes raisons

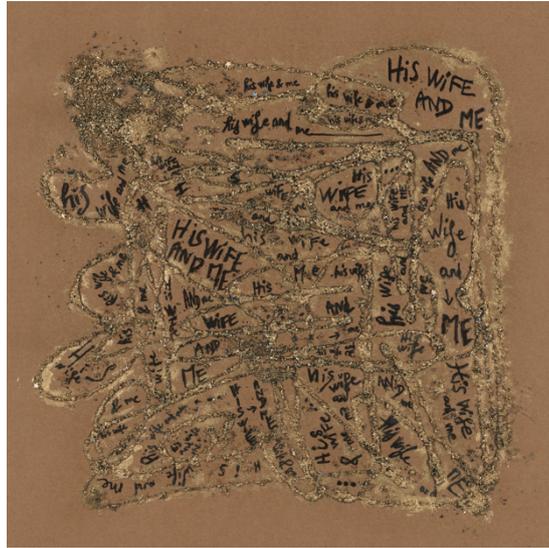
LITTLE FLAME



Little flame please
Don't become a volcano
Little flame come on
You said you'd stay a spark and then go
Little flame you have to stop blinding me
You burn my skin already, already
There's no way
I'm not allowed to touch you
Don't be a fool, look at you!
Sleazy little flame
Dancing around
Like some crazy ritual you created just for me
Little flame please
I am not your marshmallow
Even if, I know
I melt as soon as you start to blow
Little flame as influential as the sun
On how I smile for no reason
Now listen
There's no way
You're not allowed to disappear
Don't let an iceberg of tears
Stand where you were
Dancing around
Like some crazy ritual you created just for me
Or I'll be dancing around
Like some crazy ritual I will create just for you

Petite flamme, s'il te plaît
Ne te transforme pas en volcan
Petite flamme je t'en prie
Tu avais dit que tu resterais étincelle et partirais
Petite flamme tu dois arrêter de m'aveugler
Tu commences déjà à brûler ma peau
Ce n'est pas possible
Je n'ai pas le droit de te toucher
Ne sois pas folle, regarde-toi !
Vicieuse petite flamme
Dansant autour de moi
Comme un rituel déjanté créé juste pour moi
Petite flamme s'il te plaît
Je ne suis pas ta guimauve
Même si, je sais que
Je fonds dès que tu commences à bouger
Petite flamme aussi irrésistible que le soleil
Qui me fait sourire sans raison
Maintenant écoute moi
Ce n'est pas possible
Tu n'as pas le droit de disparaître
Ne laisse pas un iceberg de larmes
Se former à la place où tu
Dansais autour de moi
Comme un rituel déjanté créé juste pour moi
Sinon je danserais autour de toi
Comme un rituel déjanté que je créerai juste pour toi

HIS WIFE AND ME



This man doesn't make any sense
His brain is messy
His hands are dirty
He tastes like pepper in a cake
Nobody would put pepper in a cake.
This man doesn't make any sense
His eyes see blurry
His goals are shitty
However his touch feels like silk in honey
But nobody would have silk if it's sticky.
He's a child, he's a jerk
And I love him and I love him
He could kill tomorrow
I'd still feel his sorrow
He could steal my heart
And never let me know
Never let me know.
This man doesn't make any sense
His words are cheeky
He laughs when it's not funny
His love is a dangerous beautiful bomb
Who would be numb enough to love a bomb?
Guess who?
His wife and me

Cet homme n'a aucun sens
Son cerveau est en bordel
Ses mains sont sales
Il a le goût de poivre dans un gâteau
Personne ne met de poivre dans un gâteau.
Cet homme n'a aucun sens
Ses yeux voient flou
Ses objectifs sont merdiques
Pourtant ses doigts glissent sur moi comme de la
soie dans du miel
Mais personne ne choisirait de la soie si elle était
poisseuse.
C'est un enfant, c'est un abruti
Et je l'aime et je l'aime
Il pourrait commettre un meurtre demain
Je ressentirais quand même son chagrin
Il pourrait dérober mon cœur
Sans jamais me l'avouer
Cet homme n'a aucun sens
Ses mots sont insolents
Il rigole quand ce n'est pas drôle
Son amour est une bombe joliment dangereuse
Qui serait assez gourde pour succomber à une bombe ?
Devinez qui :
Sa femme et moi.

I LOVE A CLOWN



A beautiful clown comes to be
Like a beautiful playful man
Ready to seduce a foolish girl
I'm a foolish girl
A beautiful clown comes to me
He tickles me with electricity.
My body shakes and sweats
What can I do without regrets?
He disturbs my senses
With his different faces.
And it doesn't matter what I say
I can't focus I can't stay
Because unexpected words come out my mouth
Tell me why every time I laugh?
I love a clown
A beautiful clown comes to me
With a look, with a smile
He can't be serious for a while
And he takes me in his arms
With his costume full of charms
My skin is starting to burn
My heart is concerned
I become as insane as you
Nobody recognizes me it's true
Oh, I can't stand myself useless
All that we can see is a mess
And I don't understand why
I love a clown

Un clown magnifique me reluque
Comme un mec qui veut jouer
Tirer les ficelles, m'attacher
Je suis une poupée
Un clown magnifique, l'As de pique
Me coince au cœur d'une tension électrique.
Tout mon corps souffle et sue
Je sais je suis perdue
Il chamboule tous mes sens, déguisé à outrance.
Et il se fiche tellement de mes mots
Je vais danser s'il le faut
Car de bègue à bille en tête je ris je répète
Dis-moi pourquoi je suis comme ça, comme-ci comme
ça dis-moi dis-moi pourquoi ?
J'aime un clown
Un clown magnifique me reluque
Sous sa perruque en plastique
Un peu de sérieux serait chic
Quand il me prend dans ses bras
Est-ce un jeu, un faux-pas ?
Un nez rouge me fait face
Est-ce un homme qui m'enlace ?
Je le savais j'avoue je deviens tarte
Tout le monde me fuit depuis que j'te colle
Je ne voudrais jamais qu'on me laisse
Ce jeu sans toi me tue sans cesse
Et je ne comprends pas pourquoi
J'aime un clown

ASLAN

Aslan, Lion-chat, Peter Pan
Enfant perdu, perdu
Loin des cases, anti-étiquettes
Inventeur de surprises.
Créateur de richesses insoupçonnées
Chercheur de paix, de paix
Sous des tatouages d'illusions, une peau couleur de l'or.
Un regard de feux d'artifices
Cache une âme presque éteinte
Des substances chimiques font tourner la machine
Il saigne, mais ça ne se voit pas
À l'intérieur, les larmes nettoient.
Comment fait-il pour donner l'impossible ?
Une douce fraîcheur sucrée d'un amour invincible
Comment broyer du noir et cracher des paillettes ?
Comment être si loin
Et lire dans mes pensées les plus secrètes ?
Le lion aurait dû me griffer
Son cri aurait dû m'effrayer.
Je me retrouve avec des brûlures invisibles
Là où ses doigts ont voulu dessiner
Je me retrouve à aimer un chaton
Qui ne sait pas encore qu'il m'appartient.
Pour ne pas goûter son visage
J'embrasse sa main
Et je m'en vais pour ne pas me noyer
Dans l'eau rouge et salée
Il ne me rattrape pas.
Et si j'étais restée
Et si je m'étais noyée avec lui, avec lui, avec lui
Aurais-je pu le sauver ?
J'envie le ciel de l'avoir adopté en premier
Il brillait trop pour la terre,
Les étoiles l'attendaient
Je vois son âme libre, danser dans la voie lactée
M'entend-elle lui murmurer :
Adieu lion-chat
Effleurer ton monde
Connaitre ton existence
Et t'aimer à distance
M'a nourri
D'extraordinaire.

Aslan, Lion-Cat, Peter Pan
Lost child, lost.
Outside frames, anti-tags
Inventor of surprises.
Creator of unsuspected treasures
Peace Seeker
Under tattoos of illusions, a gold-colored skin.
A gaze of fireworks
hides an almost extinct soul
Chemical substances make the machine run.
He bleeds, but it does not show
Inside, the tears clean up.
How does he do to give the impossible:
A sweet sugary freshness of an invincible love.
How to mope and spit glitter?
How to be so far,
And read into my most secret thoughts?
The lion should have scratched me,
His roaring should have frightened me.
I find myself with invisible burns
Where his fingers wanted to draw.
I find myself loving a kitten
Who does not know yet that it belongs to me.
To avoid tasting his face,
I kiss his hand.
And I'm leaving, so that I don't drown myself
In the red and salty water.
He does not catch me.
And what if I had stayed?
And what if I had drowned with him,
Could I have saved him?
I envy heaven to have adopted him first,
He was shining too much for the earth,
The stars were waiting for him.
I see his free soul dancing in the Milky Way,
Does it hear me whisper:
Farewell lion-cat.
Brushing your world,
Knowing your existence
And loving you from afar
Fed me
With extra-ordinary.